

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 001-078

predložené Výbor pre rozvoj

Správa

Michèle Striffler

A7-0158/2013

Európsky dobrovoľnícky zbor pre humanitárnu pomoc – Dobrovoľníci pomoci EÚ

Návrh nariadenia (COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245(COD))

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

(1) Solidarita je základnou hodnotou Únie a existuje potenciál pre ďalší rozvoj prostriedkov vyjadrovania solidarity občanov Únie s ľuďmi v tretích krajinách, ktorí sú ohrození alebo postihnutí krízami spôsobenými človekom alebo prírodnými katastrofami.

Pozmeňujúci návrh

(1) Solidarita je základnou hodnotou Únie a existuje potenciál pre ďalší rozvoj prostriedkov vyjadrovania solidarity občanov Únie s ľuďmi v tretích krajinách, ktorí sú ohrození alebo postihnutí krízami spôsobenými človekom alebo prírodnými katastrofami. **Únia je navyše najväčším poskytovateľom humanitárnej pomoci a jej podiel na celosvetovej humanitárnej pomoci predstavuje takmer 50 %;**

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou

(2) Dobrovoľníctvo je konkrétnym a viditeľným prejavom solidarity, ktorý

Pozmeňujúci návrh

(2) Dobrovoľníctvo je konkrétnym a viditeľným prejavom solidarity, ktorý

umožňuje ľuďom venovať svoje vedomosti, odborné znalosti a čas na službu blížnym bez prvoradého záujmu o finančný zisk.

umožňuje ľuďom venovať svoje vedomosti, odborné znalosti, **skúsenosti** a čas na službu blížnym bez prvoradého záujmu o finančný zisk. **V rámci iniciatívy stanovenej v tomto nariadení je osobitným cieľom dobrovoľníctva prispieť k posilneniu schopnosti Únie reagovať na humanitárne krízy a vybudovať kapacity a zvyšovať odolnosť zraniteľných alebo katastrofou ohrozených spoločností v tretích krajinách.**

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh nariadenia Odôvodnenie 2 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(2a) Je potrebné zvyšovať povedomie o humanitárnej pomoci medzi občanmi Únie i jej viditeľnosť, pretože humanitárnu pomoc Únie často zatieňuje pomoc iných medzinárodných organizácií. Hoci dobrovoľníctvo je v prípade mnohých činností na vzostupe, stále je potrebné ďalej zvyšovať povedomie o ňom a existuje aj značný potenciál na to, aby sa medzi občanmi Únie ešte viac rozvíjala solidarita s obeťami kríz a katastrof v tretích krajinách.

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh nariadenia Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(4) Humanitárna pomoc EÚ sa poskytuje v situáciách, v ktorých fungujú aj ďalšie nástroje týkajúce sa rozvojovej spolupráce, krízového riadenia a civilnej ochrany. **Práca dobrovoľníkov** pomoci EÚ by mala byť **súdržná a navzájom sa dopĺňať** s príslušnými politikami a nástrojmi s cieľom čo najefektívnejšie využívať tieto nástroje a zároveň systematicky presadzovať humanitárne zásady a

(4) Humanitárna pomoc EÚ sa poskytuje v situáciách, v ktorých fungujú aj ďalšie nástroje týkajúce sa rozvojovej spolupráce, krízového riadenia a civilnej ochrany. **Iniciatíva Dobrovoľníci** pomoci EÚ by mala byť **v súlade s príslušnými politikami** a nástrojmi a navzájom **sa s nimi dopĺňať** s cieľom čo najefektívnejšie využívať tieto nástroje **a zabrániť ich prekryvaniu** a zároveň systematicky presadzovať

dlhodobé rozvojové ciele. Je potrebné vyvíjať úsilie o synergiu **činnosti dobrovoľníkov** pomoci EÚ s mechanizmom Únie v oblasti civilnej ochrany, Centrom pre núdzovú reakciu ustanoveným rozhodnutím XX/XXXX, ESVČ a delegáciami EÚ s cieľom koordinovať reakciu Únie na humanitárne krízy v tretích krajinách.

humanitárne zásady a dlhodobé rozvojové ciele. Je potrebné vyvíjať úsilie o synergiu **iniciatívy Dobrovoľníci** pomoci EÚ **najmä s politikou Únie v oblasti humanitárnej pomoci, politikou rozvojovej spolupráce** a mechanizmom Únie v oblasti civilnej ochrany, Centrom pre núdzovú reakciu ustanoveným rozhodnutím XX/XXXX, ESVČ a delegáciami EÚ, **regionálnymi a miestnymi subjektmi a medzinárodnými organizáciami** s cieľom koordinovať reakciu Únie na humanitárne krízy v tretích krajinách.

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh nariadenia Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Počet, rozsah a zložitosť humanitárnych kríz na celom svete v priebehu uplynulých rokov významne vzrástli, čo vedie k rastúcemu dopytu po humanitárnych aktéroch, ktorí by zabezpečili účinnú, efektívnu a súdržnú reakciu a podporili tretie krajiny a miestne komunity, aby boli menej zraniteľné a posilnili svoju odolnosť voči katastrofám.

Pozmeňujúci návrh

(5) Počet, rozsah a zložitosť **prírodných i ľudskou činnosťou spôsobených** humanitárnych kríz na celom svete v priebehu uplynulých rokov významne vzrástli, **pričom tento trend bude, žiaľ, pravdepodobne pokračovať**, čo vedie k rastúcemu dopytu po humanitárnych aktéroch, ktorí by zabezpečili **okamžitú**, účinnú, efektívnu a jednotnú reakciu a podporili by miestne komunity v tretích krajinách, aby boli menej zraniteľné a posilnili svoju odolnosť voči katastrofám.

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh nariadenia Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) Dobrovoľníci môžu posilniť operácie humanitárnej pomoci a prispieť k profesionalizácii humanitárnej pomoci, ak sú vhodne vybraní, vyškolení a pripravení na vyslanie, aby sa zabezpečilo, že budú mať potrebné odborné znalosti a schopnosti pomôcť ľuďom v núdzi čo

Pozmeňujúci návrh

(6) Dobrovoľníci môžu posilniť operácie humanitárnej pomoci a prispieť k profesionalizácii humanitárnej pomoci, ak sú vhodne vybraní, vyškolení a pripravení na vyslanie, aby sa zabezpečilo, že budú mať potrebné odborné znalosti a schopnosti pomôcť

najúčinnejším spôsobom.

ľuďom v núdzi čo najúčinnejším spôsobom, **a ak sa im na mieste vykonávania dobrovoľníckej činnosti poskytne dostatočná podpora alebo zabezpečí dohľad.**

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) Programy dobrovoľníctva zamerané na tretie krajiny existujú v Európe aj vo svete. Často sú to vnútroštátne programy, ktoré sa sústreďujú hlavne alebo výlučne na rozvojové projekty. Dobrovoľníci pomoci EÚ by sa preto mali vyhýbať duplicitne činnosti a mali by vytvárať pridanú hodnotu tým, že poskytnú príležitosť dobrovoľníkom spoločne sa podieľať na operáciách humanitárnej pomoci a posilniť tak aktívne občianstvo Európskej únie, **ako aj tým, že budú podporovať nadnárodnú spoluprácu implementačných organizácií zúčastnených na akciách zboru.**

Pozmeňujúci návrh

(7) Programy dobrovoľníctva zamerané na tretie krajiny existujú v Európe aj vo svete. Často sú to vnútroštátne programy, ktoré sa sústreďujú hlavne alebo výlučne na rozvojové projekty. Dobrovoľníci pomoci EÚ by sa preto mali vyhýbať duplicitne činnosti a mali by vytvárať pridanú hodnotu tým, že poskytnú príležitosť dobrovoľníkom spoločne sa podieľať na operáciách humanitárnej pomoci a posilniť tak aktívne občianstvo Európskej únie, podporovať nadnárodnú spoluprácu vykonávacích organizácií zúčastnených na akciách zboru, **a teda vytvárať pozitívny obraz Únie vo svete a posilňovať záujem o celoeurópske humanitárne projekty.**

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

(8) V súčasnej štruktúre humanitárneho dobrovoľníctva existujú určité medzery, ktoré **zbor dobrovoľníkov** pomoci EÚ môže zaplniť dobrovoľníkmi so správnymi profilmi vyslanými v pravý čas na správne miesto. Mohlo by sa to dosiahnuť predovšetkým stanovením európskych noriem na vyhľadávanie a výber humanitárnych dobrovoľníkov, prostredníctvom spoločne dohodnutých referenčných kritérií pre odborné vzdelávanie a prípravu humanitárnych

Pozmeňujúci návrh

(8) V súčasnej štruktúre humanitárneho dobrovoľníctva existujú určité medzery, ktoré **iniciatíva Dobrovoľníci** pomoci EÚ môže zaplniť dobrovoľníkmi so správnymi profilmi vyslanými v pravý čas na správne miesto. Mohlo by sa to dosiahnuť predovšetkým stanovením európskych noriem na vyhľadávanie a výber humanitárnych dobrovoľníkov, prostredníctvom spoločne dohodnutých referenčných kritérií pre odborné vzdelávanie a prípravu humanitárnych

dobrovoľníkov na vyslanie, zdokonalených registrov potenciálnych dobrovoľníkov, ktorí sú určovaní na základe potrieb v príslušnej oblasti, ako aj možností pre dobrovoľníkov, aby sa podieľali na operáciách humanitárneho charakteru nielen formou vyslania, ale aj formou kancelárskej podpory a online dobrovoľníckej činnosti.

dobrovoľníkov na vyslanie, zdokonalených registrov potenciálnych dobrovoľníkov, ktorí sú určovaní na základe potrieb v príslušnej oblasti, ako aj možností pre dobrovoľníkov, aby sa podieľali na operáciách humanitárneho charakteru nielen formou vyslania, ale aj formou kancelárskej podpory a online dobrovoľníckej činnosti.

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

(9) Bezpečnosť a ochrana dobrovoľníkov majú aj naďalej rozhodujúci význam.

Pozmeňujúci návrh

(9) **Primeraná odborná príprava, ako aj bezpečnosť a ochrana dobrovoľníkov majú aj naďalej rozhodujúci význam.**

Dobrovoľníci by nemali byť nasadzovaní do projektov s problematickou bezpečnosťou.

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh rozhodnutia

Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

(10) Únia vykonáva svoje operácie humanitárnej pomoci v partnerstve s implementačnými organizáciami. Tieto organizácie by mali zohrávať významnú úlohu pri realizácii iniciatívy „Dobrovoľníci pomoci EÚ“ zaistením zodpovednosti aktérov v teréne a maximalizáciou ich možnej účasti na akciách dobrovoľníkov pomoci EÚ. Únia by mala poveriť implementačné organizácie najmä vyhľadávaním, výberom, prípravou a vysielaním dobrovoľníkov pomoci EÚ v súlade s normami stanovenými Komisiou. Komisia by mala navyše možnosť v prípade potreby využiť úspešne vyškolených

Pozmeňujúci návrh

(10) Únia vykonáva svoje operácie humanitárnej pomoci v partnerstve s vykonávacími organizáciami. Tieto organizácie by mali zohrávať významnú úlohu pri realizácii iniciatívy Dobrovoľníci pomoci EÚ zaistením zodpovednosti aktérov v teréne a maximalizáciou ich možnej účasti na akciách dobrovoľníkov pomoci EÚ. Únia by mala poveriť vykonávacie organizácie najmä vyhľadávaním, výberom, prípravou a vysielaním dobrovoľníkov pomoci EÚ, ***ako aj monitorovaním počas ich činnosti a po jej ukončení***, a to v súlade s normami stanovenými Komisiou. Komisia by mala ***mať*** navyše možnosť v prípade potreby využiť úspešne vyškolených

dobrovoľníkov pripravených na vyslanie.

dobrovoľníkov pripravených na vyslanie.

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou

(12) Dobrovoľníctvo v oblasti humanitárnej pomoci by mohlo pomôcť udržať mladých ľudí aktívnych, prispieť k ich osobnému rozvoju a medzikultúrnemu povedomiu a zlepšiť ich znalosti a zamestnateľnosť v globálnom hospodárstve. *Prispelo by tak* k iniciatíve „Príležitosti pre mladých“ a k radu iných kľúčových cieľov Únie, ako je sociálne začlenenie, zamestnanosť, aktívne občianstvo, vzdelávanie a rozvoj zručností.

Pozmeňujúci návrh

(12) Dobrovoľníctvo v oblasti humanitárnej pomoci by mohlo pomôcť udržať mladých ľudí aktívnych, prispieť k ich osobnému rozvoju a medzikultúrnemu povedomiu a zlepšiť ich znalosti a zamestnateľnosť v globálnom hospodárstve. *Predstavovalo by to aj príspevok* k iniciatíve Príležitosti pre mladých a k radu iných kľúčových cieľov Únie, ako je sociálne začlenenie, zamestnanosť, aktívne občianstvo, vzdelávanie a rozvoj zručností, ***a tiež k presadzovaniu dobrovoľníctva ako konkrétneho prejavu európskej solidarity s ľuďmi postihnutými krízou, a teda k propagovaniu hodnôt a zásad Únie.***

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

(13) Zo zásad EÚ týkajúcich sa rovnakých príležitostí a nediskriminácie vyplýva, že občania Únie a osoby s dlhodobým pobytom v Únii by mali mať vo všetkých sférach života a v každom veku možnosť zapojiť sa do diania ako aktívni občania. Vzhľadom na špecifické problémy spojené s humanitárnou oblasťou by členovia ***zboru dobrovoľníkov*** pomoci EÚ mali *byť starší než 18 rokov.*

Pozmeňujúci návrh

(13) Zo zásad EÚ týkajúcich sa rovnakých príležitostí a nediskriminácie vyplýva, že občania Únie a osoby s dlhodobým pobytom v Únii by mali mať vo všetkých sférach života a v každom veku možnosť zapojiť sa do diania ako aktívni občania. Vzhľadom na špecifické problémy spojené s humanitárnou oblasťou by účastníci ***iniciatívy Dobrovoľníci*** pomoci EÚ mali *mať viac než 18 rokov.*

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh nariadenia Odôvodnenie 14 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(14a) Činnosť v rámci Iniciatívy Dobrovoľníci pomoci EÚ sa uskutočňuje s prihliadnutím na odporúčania uvedené v politickom programe dobrovoľníckej práce v Európe (PAVE) a v rámci prác realizovaných európskymi organizáciami medzinárodného dobrovoľníctva a programu OSN pre dobrovoľníkov.

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh nariadenia Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(15) Dobrovoľníci pomoci EÚ by mali podporovať miestne organizácie humanitárnej pomoci v tretích krajinách. Ich činnosť by mala zvýšiť schopnosť hostiteľských organizácií riešiť humanitárne krízy a profesionálne riadiť dobrovoľníkov pomoci EÚ, efektívne využívať svoje odborné znalosti a právomoci, zabezpečiť, aby príspevky dobrovoľníkov mali trvalý vplyv na miestne spoločenstvá a pomôcť tak ľuďom v núdzi, ktorých postihli humanitárne krízy a ktorí sú konečnými príjemcami humanitárnej pomoci Únie.

(15) **Iniciatíva** Dobrovoľníci pomoci EÚ by mala podporovať miestne organizácie humanitárnej pomoci v tretích krajinách. Ich činnosť by mala zvýšiť schopnosť hostiteľských organizácií riešiť humanitárne krízy a profesionálne riadiť dobrovoľníkov pomoci EÚ, efektívne využívať svoje odborné znalosti a právomoci, zabezpečiť, aby príspevky dobrovoľníkov mali trvalý vplyv na miestne spoločenstvá a pomôcť tak ľuďom v núdzi, ktorých postihli humanitárne krízy a ktorí sú konečnými príjemcami humanitárnej pomoci Únie.

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh nariadenia Odôvodnenie 15 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(15a) V tomto nariadení by sa malo na celé trvanie programu stanoviť finančné krytie, ktoré by v priebehu ročného

rozpočtového postupu predstavovalo základnú referenčnú hodnotu pre rozpočtový orgán v zmysle bodu [] Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou z XX/201Z o spolupráci v oblasti rozpočtu a riadnom finančnom hospodárení.

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 15 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(15a) Takéto zbory dobrovoľníckej pomoci by mali byť nákladovo efektívne, mali by dopĺňať existujúce národné a medzinárodné dobrovoľnícke systémy bez toho, aby ich činnosť zdvojovali, a mali by sa zameriavať na riešenie konkrétnych potrieb a nedostatkov v humanitárnej oblasti.

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(16) Finančné ustanovenia tohto nariadenia by sa mali uplatňovať od 1. januára 2014, pretože sa týkajú viacročného finančného rámca na roky 2014 – 2020. Pridelovanie finančnej pomoci by sa malo realizovať v súlade s nariadením č. xxx/2012, ktoré sa vzťahuje na všeobecný rozpočet Európskej únie (nariadenie o rozpočtových pravidlách). Z dôvodu osobitného charakteru činností **dobrovoľníkov** pomoci EÚ je vhodné ustanoviť, že finančná pomoc sa môže udeľovať fyzickým, verejným a súkromnoprávnym právnickým osobám. Dôležité je taktiež zabezpečiť, aby

(16) Finančné ustanovenia tohto nariadenia by sa mali uplatňovať od 1. januára 2014, pretože sa týkajú viacročného finančného rámca na roky 2014 – 2020. Pridelovanie finančnej pomoci by sa malo realizovať v súlade s nariadením č. xxx/2012, ktoré sa vzťahuje na všeobecný rozpočet Európskej únie (nariadenie o rozpočtových pravidlách). Z dôvodu osobitného charakteru činností **iniciatívy Dobrovoľníci** pomoci EÚ je vhodné ustanoviť, že finančná pomoc sa môže udeľovať fyzickým, verejným a súkromnoprávnym právnickým osobám.

sa dodržiavali pravidlá nariadenia o rozpočtových pravidlách, najmä pokiaľ ide o zásady hospodárnosti, efektívnosti a účinnosti v ňom ustanovené.

Dôležité je taktiež zabezpečiť, aby sa dodržiavali pravidlá nariadenia o rozpočtových pravidlách, najmä pokiaľ ide o zásady hospodárnosti, efektívnosti a účinnosti v ňom ustanovené.

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh nariadenia Odôvodnenie 16 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(16a) Zlepšenie vykonávania a kvality vynakladania prostriedkov by malo predstavovať hlavné zásady na dosiahnutie cieľov tohto nariadenia a zároveň zaručiť optimálne využívanie finančných zdrojov.

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh nariadenia Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(18) Účasť tretích krajín, najmä prístupujúcich a kandidátskych krajín, krajín EZVO **a partnerských krajín Európskej susedskej politiky**, by sa mala umožniť na základe dohovorov o spolupráci.

(18) Účasť tretích krajín, najmä prístupujúcich a kandidátskych krajín **a** krajín EZVO, by sa mala umožniť na základe dohovorov o spolupráci.

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh nariadenia Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(19) S cieľom umožniť nepretržitú spätnú väzbu a zlepšenie, by na Komisiu mala byť prenesená právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o ustanovenia týkajúce sa noriem pre riadenie

(19) S cieľom umožniť nepretržitú spätnú väzbu a zlepšenie **a zvýšiť pružnosť a efektívnosť prijímania aktov**, by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o

dobrovoľníkov pomoci EÚ **a** zmeny ukazovateľov výkonu. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas svojich prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by Komisia mala zaistiť súbežné, včasné a vhodne riešené predkladanie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.

ustanovenia týkajúce sa noriem pre riadenie **a vysielanie** dobrovoľníkov pomoci EÚ, zmeny ukazovateľov výkonu **a prijatie viacročných pracovných programov, ktoré v hlavných rysoch vymedzia ciele, priority, očakávané výsledky, metódy vykonávania a pridelené finančné prostriedky**. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov. Pri príprave **a vypracovávaní** delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť, aby sa príslušné dokumenty súčasne, vo vhodnom čase a vhodným spôsobom postúpili Európskemu parlamentu a Rade.

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh nariadenia Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou

(20) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú plnenie vykonávacích právomocí Komisie. Postup preskúmania by sa mal použiť pri prijímaní certifikačného mechanizmu, programu odbornej prípravy a ročného pracovného programu zboru.

Pozmeňujúci návrh

(20) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú plnenie vykonávacích právomocí Komisie. Postup preskúmania by sa mal použiť pri prijímaní certifikačného mechanizmu, programu odbornej prípravy a ročného pracovného programu zboru, **ktorým by mali uviesť do účinnosti viacročné pracovné programy uvedené v tomto nariadení**.

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh nariadenia

Článok 1

Text predložený Komisiou

Týmto nariadením sa zakladá Európsky dobrovoľnícky zbor pre humanitárnu pomoc (ďalej len „dobrovoľníci pomoci EÚ“) ako rámec pre spoločné príspevky európskych dobrovoľníkov k operáciám humanitárnej pomoci Únie.

Týmto nariadením sa ustanovujú pravidlá a postupy pre činnosť **dobrovoľníkov** pomoci EÚ a pravidlá poskytovania finančnej pomoci.

Pozmeňujúci návrh

Týmto nariadením sa zakladá Európsky dobrovoľnícky zbor pre humanitárnu pomoc (ďalej len „**iniciatíva Dobrovoľníci** pomoci EÚ“) ako rámec pre spoločné príspevky európskych dobrovoľníkov k operáciám humanitárnej pomoci Únie.

Týmto nariadením sa ustanovujú pravidlá a postupy pre činnosť **iniciatívy Dobrovoľníci** pomoci EÚ a pravidlá poskytovania finančnej pomoci.

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh nariadenia

Článok 2 – bod 1

Text predložený Komisiou

1. nasadzovanie dobrovoľníkov pomoci EÚ do operácií humanitárnej pomoci v tretích krajinách;

Pozmeňujúci návrh

1. nasadzovanie dobrovoľníkov pomoci EÚ do operácií humanitárnej pomoci v tretích krajinách, **s výnimkou situácií ozbrojených konfliktov a vnútorných problémov**;

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh nariadenia

Článok 3

Text predložený Komisiou

Cieľom **dobrovoľníkov** pomoci EÚ je vyjadrenie humanitárnych hodnôt Únie a solidarity s ľuďmi v núdzi, a to propagovaním účinnej a viditeľnej iniciatívy „Dobrovoľníci pomoci EÚ“, ktorá prispieva k posilňovaniu schopnosti Únie reagovať na humanitárne krízy a k zvyšovaniu schopnosti a odolnosti zraniteľných alebo katastrofou ohrozených

Pozmeňujúci návrh

Cieľom **iniciatívy Dobrovoľníci** pomoci EÚ je vyjadrenie humanitárnych hodnôt Únie a solidarity s ľuďmi v núdzi **a prispievanie k európskemu občianstvu**, a to propagovaním účinnej a viditeľnej **iniciatívy Dobrovoľníci** pomoci EÚ, ktorá **vytvára významnú pridanú hodnotu** a prispieva k posilňovaniu schopnosti Únie reagovať na humanitárne krízy a k zvyšovaniu schopnosti a odolnosti

spoločenstiev v tretích krajinách.

zraniteľných alebo katastrofou ohrozených
spoločenstiev v tretích krajinách,
**predovšetkým prípravou na katastrofy,
znižovaním rizík katastrof a posilňovaním
prepojenosti naliehavej pomoci, obnovy
a rozvoja.**

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh nariadenia Článok 3

Text predložený Komisiou

Cieľom dobrovoľníkov pomoci EÚ je vyjadrenie humanitárnych hodnôt Únie a solidarity s ľuďmi v núdzi, a to propagovaním účinnej a viditeľnej iniciatívy „Dobrovoľníci pomoci EÚ“, ktorá prispieva k posilňovaniu schopnosti Únie reagovať na humanitárne krízy a k zvyšovaniu schopnosti a odolnosti zraniteľných alebo katastrofou ohrozených spoločností v tretích krajinách.

Pozmeňujúci návrh

Cieľom dobrovoľníkov pomoci EÚ je vyjadrenie humanitárnych hodnôt Únie a solidarity s ľuďmi v núdzi, a to propagovaním účinnej a viditeľnej iniciatívy Dobrovoľníci pomoci EÚ, ktorá prispieva k posilňovaniu schopnosti Únie reagovať na humanitárne krízy, **spôsobené ľudskou činnosťou alebo zapríčinené prírodnými katastrofami**, a k budovaniu kapacít a zvyšovaniu odolnosti zraniteľných alebo katastrofou ohrozených spoločností v tretích krajinách.

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh nariadenia Článok 4

Text predložený Komisiou

Príloha 1 Činnosť **dobrovoľníkov** pomoci EÚ sa uskutočňuje v súlade so zásadami humanitárnej pomoci, ktorými sú humanita, neutralita, nestrannosť a nezávislosť.

(2) Činnosť **dobrovoľníkov** pomoci EÚ reaguje na potreby miestnych komunit a hostiteľských organizácií a mala by prispievať k profesionalizácii poskytovania humanitárnej pomoci.

(3) Prioritou musí byť ochrana a bezpečnosť dobrovoľníkov.

Pozmeňujúci návrh

Príloha 1 Činnosť **iniciatívy Dobrovoľníci** pomoci EÚ sa uskutočňuje v súlade so zásadami humanitárnej pomoci, ktorými sú humanita, neutralita, nestrannosť a nezávislosť.

(2) Činnosť **iniciatívy Dobrovoľníci** pomoci EÚ reaguje na potreby miestnych komunit a hostiteľských organizácií a mala by prispievať k profesionalizácii poskytovania humanitárnej pomoci.

(3) Prioritou musí byť ochrana a bezpečnosť dobrovoľníkov.

(4) V súlade s článkom 10 **zbor dobrovoľníkov** pomoci EÚ propaguje spoločné aktivity a účasť dobrovoľníkov z rôznych krajín a podporuje spoločné projekty a nadnárodné partnerstvá medzi implementačnými organizáciami.

(4) V súlade s článkom 10 **iniciatíva Dobrovoľníci** pomoci EÚ propaguje spoločné aktivity a účasť dobrovoľníkov z rôznych krajín a podporuje spoločné projekty a nadnárodné partnerstvá medzi vykonávacími organizáciami.

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Činnosť dobrovoľníkov pomoci EÚ reaguje na potreby miestnych komunít a hostiteľských organizácií a mala by prispievať k profesionalizácii poskytovania humanitárnej pomoci.

Pozmeňujúci návrh

2. Činnosť dobrovoľníkov pomoci EÚ reaguje na potreby miestnych komunít a hostiteľských organizácií a mala by prispievať k profesionalizácii poskytovania humanitárnej pomoci. **Osobitná pozornosť musí byť venovaná spolupráci dobrovoľníkov so ženami v tretích krajinách so zreteľom na viacrozmernú úlohu žien pri zvládaní katastrof, ako sa uvádza aj vo výslednom dokumente z konferencie OSN o udržateľnom rozvoji s názvom Budúcnosť, ktorú chceme (The future we want), ktorý tvorí prílohu k rezolúcii č. 66/288 Valného zhromaždenia OSN z 27. júla 2012.**

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. V záujme plnenia cieľov iniciatívy Dobrovoľníci pomoci EÚ sa zriadi fórum na konzultácie a dialóg, ktoré bude združovať zástupcov Komisie, členských štátov a vysielajúcich a hostiteľských organizácií.

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) „dobrovoľník“ je osoba, ktorá sa zo slobodnej vôle, z vlastných pohnútok a bez prvoradého záujmu o finančný zisk rozhodne zapojiť do činností v prospech spoločenstva, **seba samého** a spoločnosti ako celku;

Pozmeňujúci návrh

(a) „dobrovoľník“ je osoba, ktorá sa zo slobodnej vôle, z vlastných pohnútok a bez prvoradého záujmu o finančný zisk rozhodne zapojiť do činností v prospech spoločenstva a spoločnosti ako celku **a prípadne aj v prospech samej seba**;

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek b

Text predložený Komisiou

(b) „záujemca o dobrovoľnícku činnosť“ je osoba oprávnená v zmysle článku 11 ods. 1, ktorá sa uchádza o účasť na aktivitách **dobrovoľníkov** pomoci EÚ;

Pozmeňujúci návrh

(b) „záujemca o dobrovoľnícku činnosť“ je osoba oprávnená v zmysle článku 11 ods. 1, ktorá sa uchádza o účasť na aktivitách **iniciatívy Dobrovoľníci** pomoci EÚ;

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) „dobrovoľník pomoci EÚ“ (EU Aid Volunteer) je záujemca o dobrovoľnícku činnosť, ktorý bol vybraný, vyškolený, posúdený ako spôsobilý a zaregistrovaný ako osoba k dispozícii na nasadenie do operácií humanitárnej pomoci v tretích krajinách;

Pozmeňujúci návrh

(c) „dobrovoľník pomoci EÚ“ je záujemca o dobrovoľnícku činnosť, ktorý bol vybraný a **adekvátne** vyškolený **podľa príslušných noriem a osobitných referenčných kritérií**, posúdený ako spôsobilý a zaregistrovaný ako osoba, ktorá je k dispozícii na nasadenie do operácií humanitárnej pomoci v tretích krajinách;

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) „humanitárna pomoc“ znamená činnosti a operácie núdzovej pomoci určené na zabezpečenie potrieb a zamerané na zachovanie života, prevenciu a zmiernenie utrpenia ľudí a zachovávanie ľudskej dôstojnosti v podmienkach kríz spôsobených človekom alebo prírodnými katastrofami. Zahŕňa pomoc, útočisko a ochranné operácie počas humanitárnych kríz alebo bezprostredne po nich, podporné opatrenia na zabezpečenie prístupu k ľuďom v núdzi a uľahčenie voľného toku pomoci, ďalej opatrenia zamerané na posilnenie pripravenosti na katastrofy a na znižovanie rizika vzniku katastrof, ako aj príspevok k zvyšovaniu odolnosti a schopnosti zvládať krízy a zotaviť sa z nich;

Pozmeňujúci návrh

(d) „humanitárna pomoc“ znamená činnosti a operácie núdzovej pomoci, **ktoré sú v súlade s Európskym konsenzom o humanitárnej pomoci** a určené na zabezpečenie potrieb a zamerané na zachovanie života, prevenciu a zmiernenie utrpenia ľudí a zachovávanie ľudskej dôstojnosti v podmienkach kríz spôsobených človekom alebo prírodnými katastrofami. Zahŕňa pomoc, útočisko a ochranné operácie počas humanitárnych kríz alebo bezprostredne po nich, podporné opatrenia na zabezpečenie prístupu k ľuďom v núdzi a uľahčenie voľného toku pomoci, ďalej opatrenia zamerané na posilnenie pripravenosti na katastrofy a na znižovanie rizika vzniku katastrof, ako aj príspevok k zvyšovaniu odolnosti a schopnosti zvládať krízy a zotaviť sa z nich;

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh nariadenia

Článok 6 – odseky 1 a 3

Text predložený Komisiou

1. Pri vykonávaní tohto nariadenia sa zabezpečí súdržnosť s inými oblasťami vonkajšej činnosti Únie, ako aj s ostatnými príslušnými politikami Únie. Osobitná pozornosť sa venuje zabezpečeniu hladkého prechodu medzi pomocou, obnovou a rozvojom.

Pozmeňujúci návrh

1. Pri vykonávaní tohto nariadenia sa zabezpečí **koordinácia**, súdržnosť **a doplnkovosť** s inými oblasťami vonkajšej činnosti Únie, ako aj s ostatnými príslušnými politikami Únie, **najmä politikou v oblasti humanitárnej pomoci, politikou rozvojovej spolupráce a mechanizmom Únie v oblasti civilnej ochrany, s cieľom zaručiť predovšetkým pridanú hodnotu činnosti iniciatívy Dobrovoľníci pomoci EÚ**. Osobitná pozornosť sa venuje zabezpečeniu hladkého prechodu medzi pomocou, obnovou a rozvojom.

2. Komisia a členské štáty spolupracujú s cieľom zlepšiť konzistentnosť a súdržnosť medzi príslušnými vnútroštátnymi systémami dobrovoľníctva a činnosťou **dobrovoľníkov** pomoci EÚ.

3. Pri realizácii akcií **dobrovoľníkov** pomoci EÚ Únia podporuje spoluprácu s príslušnými medzinárodnými organizáciami, najmä s Organizáciou Spojených národov a inými partnermi v oblasti humanitárnej pomoci.

2. Komisia a členské štáty spolupracujú s cieľom zlepšiť **účinnosť, efektívnosť**, konzistentnosť a súdržnosť medzi príslušnými vnútroštátnymi systémami dobrovoľníctva a činnosťou **v rámci iniciatívy Dobrovoľníci** pomoci EÚ **v záujme zaistenia vyššej nákladovej efektívnosti. Komisia využíva podľa okolností existujúce európske siete.**

3. Pri realizácii akcií **iniciatívy Dobrovoľníci** pomoci EÚ Únia podporuje spoluprácu s príslušnými medzinárodnými organizáciami, najmä s Organizáciou Spojených národov a inými partnermi v oblasti humanitárnej pomoci **a zainteresovanými stranami v regiónoch.**

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh nariadenia Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. **Zbor dobrovoľníkov** pomoci EÚ sleduje dosiahnutie týchto operatívnych cieľov:

Pozmeňujúci návrh

1. **Iniciatívou Dobrovoľníci** pomoci EÚ sa sleduje dosiahnutie týchto operatívnych cieľov:

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh nariadenia Článok 7 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) Zvýšenie a zlepšenie kapacít Únie na poskytovanie humanitárnej pomoci

Pokrok pri dosahovaní tohto operatívneho cieľa sa posudzuje na základe ukazovateľov ako:

- počet dobrovoľníkov pomoci EÚ vyslaných alebo pripravených na vyslanie,
- počet ľudí, ku ktorým sa dostala humanitárna pomoc Únie.

Pozmeňujúci návrh

(a) Zvýšenie a zlepšenie kapacít Únie na poskytovanie humanitárnej pomoci

Pokrok pri dosahovaní tohto operatívneho cieľa sa posudzuje na základe ukazovateľov ako:

- počet dobrovoľníkov pomoci EÚ **s požadovanou kvalifikáciou**, ktorí boli vyslaní alebo sú pripravení na vyslanie,
- počet ľudí, ku ktorým sa dostala humanitárna pomoc, **a posúdenie účinnosti humanitárnej pomoci Únie, ktoré**

predkladajú dobrovoľníci pomoci EÚ.

– úroveň spokojnosti vyslaných dobrovoľníkov pomoci EÚ, vysielajúcich a hostiteľských organizácií, ako aj spoločenstiev tretích krajín, ktoré sú zapojené do tejto pomoci alebo ju prijímajú, pokiaľ ide o skutočný humanitárny prínos dobrovoľníkov v teréne.

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) Rozšírenie odborných znalostí a spôsobilosti dobrovoľníkov v oblasti humanitárnej pomoci a ich pracovných podmienok

Pokrok pri dosahovaní tohto operatívneho cieľa sa posudzuje na základe ukazovateľov ako:

- *počet vyškolených dobrovoľníkov*, kvalita odbornej prípravy na základe preskúmania a úroveň spokojnosti,
- počet certifikovaných vysielajúcich organizácií uplatňujúcich normy pre vysielanie a riadenie dobrovoľníkov pomoci EÚ.

Pozmeňujúci návrh

(b) Rozšírenie odborných znalostí, **úrovne poznatkov** a spôsobilosti dobrovoľníkov v oblasti humanitárnej pomoci **a zlepšenie štatútu** a pracovných podmienok.

Pokrok pri dosahovaní tohto operatívneho cieľa sa posudzuje na základe ukazovateľov, ako sú:

- kvalita odbornej prípravy **dobrovoľníkov** na základe preskúmania a úroveň spokojnosti,
- počet certifikovaných vysielajúcich organizácií uplatňujúcich normy pre vysielanie a riadenie dobrovoľníkov pomoci EÚ,
- **úroveň spokojnosti vyškolených dobrovoľníkov, vysielajúcich a hostiteľských organizácií, ako aj spoločenstiev tretích krajín, ktoré sú zapojené do tejto pomoci alebo ju prijímajú, pokiaľ ide o kvalitu odbornej prípravy, úroveň poznatkov, spôsobilosti, štatút a pracovné podmienky dobrovoľníkov;**
- **zmeny v pracovných podmienkach dobrovoľníkov.**

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) Budovanie kapacít hostiteľských organizácií a podpora dobrovoľníckej práce v tretích krajinách

Pokrok pri dosahovaní tohto operatívneho cieľa sa posudzuje na základe ukazovateľov ako:

- počet a typ opatrení zameraných na budovanie kapacít,
- počet pracovníkov a dobrovoľníkov z tretích krajín, ktorí sa zúčastňujú na akciách zameraných na budovanie kapacít.

Pozmeňujúci návrh

(c) Budovanie kapacít hostiteľských organizácií a podpora dobrovoľníckej práce v tretích krajinách

Pokrok pri dosahovaní tohto operatívneho cieľa sa posudzuje na základe ukazovateľov ako:

- počet a typ opatrení zameraných na budovanie kapacít **v tretích krajinách**,
- počet pracovníkov a dobrovoľníkov z tretích krajín, ktorí sa zúčastňujú na akciách zameraných na budovanie kapacít,
- **úroveň spokojnosti pracovníkov vysielajúcich a hostiteľských organizácií a dobrovoľníkov tretích krajín, ktorí sa zúčastňujú na akciách zameraných na budovanie kapacít, pokiaľ ide o kvalitu uskutočňovaných akcií.**

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) Podpora viditeľnosti hodnôt humanitárnej pomoci Únie

Pokrok pri dosahovaní tohto operatívneho cieľa sa posudzuje na základe ukazovateľov ako:

- **úroveň vedomostí dobrovoľníkov pomoci EÚ o humanitárnej pomoci EÚ,**
- úroveň informovanosti o **dobrovoľníckom zbore pre humanitárnu pomoc** medzi cieľovou populáciou v Únii, v zúčastnených a profitujúcich spoločenstvách tretích krajín a medzi

Pozmeňujúci návrh

(d) Podpora viditeľnosti hodnôt humanitárnej pomoci Únie

Pokrok pri dosahovaní tohto operatívneho cieľa sa posudzuje na základe ukazovateľov, ako sú:

- **počet a druh informačných, komunikačných a osvetových akcií organizovaných pred vyslaním dobrovoľníkov, počas neho a po ňom;**
- úroveň informovanosti o **iniciatíve Dobrovoľníci pomoci EÚ** medzi cieľovou populáciou v Únii, zúčastnenými a profitujúcimi spoločenstvami tretích krajín a ostatnými humanitárnymi aktérmi.

ostatnými humanitárnymi aktérmi,

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 1 – písmeno e – úvodná časť

Text predložený Komisiou

(e) Zvýšenie súdržnosti **a zladenosti** dobrovoľníckej činnosti v členských štátoch s cieľom rozšíriť možnosti účasti občanov Únie na aktivitách a operáciách humanitárnej pomoci. Pokrok pri dosahovaní tohto operatívneho cieľa sa posudzuje na základe ukazovateľov ako:

Pozmeňujúci návrh

(e) Zvýšenie súdržnosti, **zladenosti a spoľahlivosti** dobrovoľníckej činnosti v členských štátoch s cieľom rozšíriť možnosti účasti občanov Únie na aktivitách a operáciách humanitárnej pomoci. Pokrok pri dosahovaní tohto operatívneho cieľa sa posudzuje na základe ukazovateľov ako:

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 1 – písmeno e – zarážka 1

Text predložený Komisiou

– **počet** certifikovaných vysielajúcich organizácií,

Pozmeňujúci návrh

– **kvalitatívne a kvantitatívne posúdenie** certifikovaných vysielajúcich organizácií (**napríklad ich počet, štruktúra a mechanizmy spolupráce**),

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Ukazovatele uvedené v odseku 1 písm. a) až e) sa použijú na monitorovanie, hodnotenie a preskúmanie výkonnosti. Sú orientačné a môžu byť zmenené v súlade s postupom uvedeným v článku 25 s cieľom zohľadniť skúsenosti z merania pokroku.

Pozmeňujúci návrh

2. Ukazovatele uvedené v odseku 1 písm. a) až e) sa použijú na monitorovanie, hodnotenie a preskúmanie výkonnosti. Sú orientačné a môžu byť zmenené v súlade s postupom uvedeným v článku 25 s cieľom zohľadniť skúsenosti z merania pokroku. **Komisia vypracúva kvalitatívne ukazovatele týkajúce sa účinnosti, reakcie na potreby zistené v teréne, trvalého vplyvu uskutočňovaných akcií a pridanej hodnoty, ktorou dobrovoľníci pomoci EÚ**

*prispievajú k posilňovaniu schopnosti
Únie reagovať na humanitárne krízy, ako
je vymedzené v článku 3.*

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh nariadenia Kapitola II – názov

Text predložený Komisiou

Článok 8 Činnosť *dobrovoľníkov* pomoci
EÚ

Pozmeňujúci návrh

Činnosť *iniciatívy Dobrovoľníci* pomoci
EÚ

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh nariadenia Článok 8

Text predložený Komisiou

Článok 8

Činnosť *dobrovoľníkov* pomoci EÚ

Zbor dobrovoľníkov pomoci EÚ sleduje
ciele uvedené v článkoch 3 a 7
prostredníctvom týchto druhov činností:

- vypracúvanie a uplatňovanie noriem
týkajúcich sa záujemcov o dobrovoľnícku
činnosť a dobrovoľníkov pomoci EÚ,
- vypracúvanie a uplatňovanie
certifikačného mechanizmu pre vysielajúce
a hostiteľské organizácie,
- vyhľadávanie a výber záujemcov o
dobrovoľnícku činnosť,
- vytvorenie školiaceho programu a
podpora vzdelávania a umiestňovania
stážistov,
- zriadenie, vedenie a aktualizácia registra
dobrovoľníkov pomoci EÚ,
- nasadzovanie dobrovoľníkov pomoci EÚ
na aktivity a operácie humanitárnej pomoci
v tretích krajinách,

Pozmeňujúci návrh

Článok 8

Činnosť *iniciatívy Dobrovoľníci* pomoci
EÚ

Iniciatívou Dobrovoľníci pomoci EÚ sa
sledujú ciele uvedené v článkoch 3 a 7
prostredníctvom týchto druhov činností:

- vypracúvanie a uplatňovanie noriem
týkajúcich sa záujemcov o dobrovoľnícku
činnosť a dobrovoľníkov pomoci EÚ,
- vypracúvanie a uplatňovanie
certifikačného mechanizmu pre vysielajúce
a hostiteľské organizácie,
- vyhľadávanie a výber záujemcov o
dobrovoľnícku činnosť,
- vytvorenie programu odbornej prípravy a
podpora školení a stáží *v spolupráci so
špecializovanými organizáciami, ktoré
majú praktické skúsenosti v tejto oblasti;*
- zriadenie, vedenie a aktualizácia registra
dobrovoľníkov pomoci EÚ,
- nasadzovanie dobrovoľníkov pomoci EÚ
na aktivity a operácie humanitárnej pomoci
v tretích krajinách,

– budovanie kapacít hostiteľských organizácií,

– zriadenie a správa siete dobrovoľníkov pomoci EÚ,

– komunikácia, zvyšovanie informovanosti a zviditeľňovanie,

– vedľajšie činnosti, ktoré zvyšujú zodpovednosť, transparentnosť a účinnosť *práce dobrovoľníkov* pomoci EÚ.

– budovanie kapacít hostiteľských organizácií,

– *uznávanie a zhodnocovanie skúseností dobrovoľníkov, ktorí sa úspešne zapojili do iniciatívy Dobrovoľníci pomoci EÚ,*

– zriadenie a správa siete dobrovoľníkov pomoci EÚ *a podnecovanie výmeny osvedčených postupov tak počas vykonávania dobrovoľníckej činnosti, ako aj po jej skončení;*

– komunikácia, zvyšovanie informovanosti a zviditeľňovanie,

– vedľajšie činnosti, ktoré zvyšujú zodpovednosť, transparentnosť a účinnosť *iniciatívy Dobrovoľníkov* pomoci EÚ.

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) vyhľadávanie, výber a prípravu záujemcov o dobrovoľnícku činnosť na účely nasadenia do operácií humanitárnej pomoci;

Pozmeňujúci návrh

(a) vyhľadávanie, výber a prípravu záujemcov o dobrovoľnícku činnosť na účely nasadenia do operácií humanitárnej pomoci.

Záujemcovia o dobrovoľnícku činnosť musia byť vyhľadávaní a vyberaní na základe spôsobilosti a špecifických znalostí v súvislosti s potrebami zistenými v krajinách vyslania, ktoré prinesú pridanú hodnotu pre hostiteľské organizácie a miestne komunity.

Pri vyhľadávaní a výbere sa zohľadňuje rozmanitosť profilov a spôsobilostí u mladých osôb a odborníkov, ktoré musia zodpovedať konkrétnym potrebám zisteným v teréne;

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) riadenie dobrovoľníkov pomoci EÚ a ich vysielanie do tretích krajín.

Pozmeňujúci návrh

(b) riadenie dobrovoľníkov pomoci EÚ a ich vysielanie do tretích krajín.

Pri vysielaní sa berú do úvahy spôsobilosti a jazykové znalosti dobrovoľníkov pomoci EÚ.

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Ia. Normy uvedené v odseku 1 sa stanovia so zreteľom na jestvujúce normy a programy a v súlade s cieľom vymedzeným v článku 3.

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Týmto normami sa zabezpečí povinná starostlivosť; budú zahŕňať najmä povinnosti vysielajúcich a hostiteľských organizácií, minimálne požiadavky na hradenie diét, ubytovania a iných príslušných výdavkov, poistné krytie, bezpečnostné postupy a iné relevantné prvky.

Pozmeňujúci návrh

2. Týmto normami sa zabezpečí povinná starostlivosť; budú zahŕňať najmä povinnosti vysielajúcich a hostiteľských organizácií, ***dohľad, nepretržitú odbornú prípravu a riadenie dobrovoľníkov***, minimálne požiadavky na hradenie diét, ubytovania a iných príslušných výdavkov, poistné krytie, bezpečnostné postupy a iné relevantné prvky.

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh nariadenia

Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Komisia ustanoví certifikačný mechanizmus, ktorým sa zaistí, že vysielajúce organizácie budú v súlade s normami uvedenými v článku 9, ako aj diferencovaný certifikačný mechanizmus pre hostiteľské organizácie.

Pozmeňujúci návrh

1. Komisia ustanoví certifikačný mechanizmus **vytvorený v úzkej spolupráci s partnermi v oblasti humanitárnej činnosti**, ktorým sa zaistí, že vysielajúce organizácie budú dodržiavať normy uvedené v článku 9, ako aj diferencovaný certifikačný mechanizmus pre hostiteľské organizácie. **Týmto mechanizmom sa zabezpečí zapojenie všetkých druhov oprávnených organizácií a nediskriminácia žiadnej z nich.**

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh nariadenia

Článok 10 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Pri vypracúvaní certifikačného mechanizmu sa Komisia usiluje o súčinnosť so svojimi nástrojmi partnerstva v humanitárnej oblasti a s existujúcimi humanitárnymi normami s cieľom administratívneho zjednodušenia.

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh nariadenia

Článok 10 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) **Medzinárodný výbor Červeného kríža (MVČK) a Medzinárodná federácia národných spoločností Červeného kríža a Červeného polmesiaca;**

Pozmeňujúci návrh

(b) Medzinárodná federácia národných spoločností Červeného kríža a Červeného polmesiaca;

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh nariadenia

Článok 10 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Bez toho, aby boli dotknuté požiadavky uvedené v odsekoch 2 a 3, môžu vysielajúce a hostiteľské organizácie realizovať akcie **dobrovoľníkov** pomoci EÚ v spojení so ziskovo orientovanými súkromnými organizáciami.

Pozmeňujúci návrh

4. Bez toho, aby boli dotknuté požiadavky uvedené v odsekoch 2 a 3, môžu vysielajúce a hostiteľské organizácie realizovať akcie **iniciatívy Dobrovoľníci** pomoci EÚ v spojení so ziskovo orientovanými súkromnými organizáciami.

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh nariadenia

Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Komisia vytvorí program odbornej prípravy s cieľom pripraviť záujemcov o dobrovoľnícku činnosť na vykonávanie humanitárnych činností a na ich nasadenie do operácií humanitárnej pomoci.

Pozmeňujúci návrh

1. **Na základe existujúcich noriem a v partnerstve so špecializovanými inštitúciami** Komisia vytvorí program odbornej prípravy s cieľom pripraviť záujemcov o dobrovoľnícku činnosť na vykonávanie humanitárnych činností a na ich nasadenie do operácií humanitárnej pomoci.

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh nariadenia

Článok 12 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Záujemcovia o dobrovoľnícku činnosť, ktorí boli nájdení a vybraní v súlade s článkom 11, sú oprávnení zúčastniť sa na programe odbornej prípravy. Rozsah a obsah odbornej prípravy každého záujemcu o dobrovoľnícku činnosť sa určuje na základe jeho potrieb a so zreteľom na jeho predchádzajúce skúsenosti.

Pozmeňujúci návrh

2. Záujemcovia o dobrovoľnícku činnosť, ktorí boli nájdení a vybraní v súlade s článkom 11, sú oprávnení zúčastniť sa na programe odbornej prípravy **Únie organizovanom špecializovanými organizáciami**. Rozsah a obsah odbornej prípravy každého záujemcu o dobrovoľnícku činnosť sa určuje na základe jeho potrieb a so zreteľom na jeho predchádzajúce skúsenosti.

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh nariadenia

Článok 12 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, možno záujemcom o dobrovoľnícku činnosť, ktorí neabsolvovali stáž, poskytnúť v prípade potreby ďalšiu prípravu pred vyslaním v certifikovaných vysielajúcich organizáciách. Táto príprava a stáž musia spĺňať normy na prípravu uvedené v článku 9 ods. 1 písm. a).

Pozmeňujúci návrh

4. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, možno záujemcom o dobrovoľnícku činnosť, ktorí neabsolvovali stáž, poskytnúť v prípade potreby ďalšiu prípravu pred vyslaním v certifikovaných vysielajúcich organizáciách. Táto príprava a stáž musia spĺňať normy na prípravu uvedené v článku 9 ods. 1 písm. a).
Dobrovoľníci pomoci EÚ sa môžu zúčastniť na doplnkovej odbornej príprave zodpovedajúcej potrebám a okolnostiam v mieste vyslania.

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh nariadenia

Článok 12 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Program odbornej prípravy musí zahŕňať hodnotenie pripravenosti záujemcov o dobrovoľnícku činnosť na nasadenie do operácií humanitárnej pomoci.

Pozmeňujúci návrh

5. Program odbornej prípravy zahŕňa hodnotenie pripravenosti záujemcov o dobrovoľnícku činnosť na nasadenie do operácií humanitárnej pomoci, ***ako aj pripravenosti plniť miestne potreby. Hodnotenie sa uskutočňuje v spolupráci s vysielajúcimi organizáciami.***

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh rozhodnutia

Článok 13 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Záujemcovia o dobrovoľnícku činnosť, ktorí úspešne prešli hodnotením uvedeným v článku 12 ods. 5, sa považujú za dobrovoľníkov pomoci EÚ. Môžu byť ako takí zapísaní do registra dobrovoľníkov pomoci EÚ (ďalej len „register“) a sú

Pozmeňujúci návrh

1. Záujemcovia o dobrovoľnícku činnosť, ktorí úspešne prešli hodnotením uvedeným v článku 12 ods. 5, sa považujú za dobrovoľníkov pomoci EÚ. Môžu byť ako takí zapísaní do registra dobrovoľníkov pomoci EÚ (ďalej len „register“) a sú

spôsobilí na vyslanie.

spôsobilí na vyslanie *na obdobie maximálne dvoch rokov, po uplynutí ktorého musia znova prejsť hodnotením.*

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh nariadenia Článok 14 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Dobrovoľníkov pomoci EÚ zapísaných v registri môžu vysielat' na činnosti a operácie humanitárnej pomoci v zmysle článku 5 písm. d):

Pozmeňujúci návrh

1. Dobrovoľníkov pomoci EÚ zapísaných v registri môžu vysielat' na činnosti a operácie humanitárnej pomoci, **s výnimkou situácií ozbrojených konfliktov a vnútorných problémov**, v zmysle článku 5 písm. d):

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh nariadenia Článok 14 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Vysielanie musí reagovať na skutočné potreby, ktoré na miestnej úrovni určia hostiteľské organizácie. Úloha dobrovoľníkov sa jasne vymedzí.

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh nariadenia Článok 14 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Konkrétne podmienky vyslania dobrovoľníkov sa stanovujú v zmluve medzi vysielajúcimi organizáciami a dobrovoľníkom vrátane trvania a miesta vyslania a úloh dobrovoľníka.

Pozmeňujúci návrh

3. Konkrétne podmienky vyslania dobrovoľníkov sa stanovujú v zmluve medzi vysielajúcimi organizáciami a dobrovoľníkom vrátane **okrem iného** trvania a miesta vyslania a úloh dobrovoľníka. **V zmluve sa buď stanovujú práva a povinnosti dobrovoľníka, alebo sa v nej uvádza, kde sú tieto práva a povinnosti zaznamenané.**

Pozmeňujúci návrh 60

Návrh nariadenia

Článok 14 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. Každému dobrovoľníkovi sa prideli mentor z hostiteľskej organizácie, ktorý bude naňho počas vyslania dohliadať a bude ho podporovať.

Pozmeňujúci návrh 61

Návrh nariadenia

Článok 14 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 14a

Uznávanie a zhodnocovanie skúseností dobrovoľníkov

1. Komisia podporuje činnosti zamerané na zhodnotenie skúseností a zapojenia dobrovoľníkov, ktorých cieľom je uznávať ich skúsenosti a zhodnocovať výsledky v profesionálnej a spoločenskej oblasti. Skúsenosť dobrovoľníkov sa certifikuje po úspešnom nasadení v teréne.

2. V registri by sa mohli rozlišovať dobrovoľníci pomoci EÚ na základe predchádzajúcej skúsenosti s humanitárnou akciou.

Pozmeňujúci návrh 62

Návrh nariadenia

Článok 16

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Komisia zriadi a bude spravovať sieť dobrovoľníkov pomoci EÚ (ďalej len „sieť“).

2. Sieť bude uľahčovať súčinnosť medzi záujemcami o dobrovoľnícku činnosť

1. Komisia zriadi a bude spravovať sieť dobrovoľníkov pomoci EÚ (ďalej len „sieť“).

2. Sieť bude uľahčovať súčinnosť medzi záujemcami o dobrovoľnícku činnosť

a dobrovoľníkmi pomoci EÚ, ktorí sa zúčastňujú alebo zúčastňovali na *tejto* iniciatíve, ďalej medzi týmito dobrovoľníkmi a inými príjemcami pomoci zo strany dobrovoľníkov pomoci EÚ, najmä tými, ktorí sú uvedení v článku 15, ako aj medzi ostatnými príslušnými aktérmi. Poskytne príležitosti pre skutočnú súčinnosť, najmä výmenou znalostí a šírením informácií o iniciatíve „Dobrovoľníci pomoci EÚ“ a bude podporovať ďalšie vhodné činnosti, napríklad semináre a workshopy.

3. Sieť bude tiež poskytovať a podporovať možnosti na online dobrovoľnícku činnosť s cieľom dopĺňať a posilňovať činnosť *dobrovoľníkov* pomoci EÚ.

a dobrovoľníkmi pomoci EÚ, ktorí sa zúčastňujú alebo zúčastňovali na iniciatíve *Dobrovoľníci pomoci EÚ*; ďalej medzi týmito dobrovoľníkmi a inými príjemcami pomoci *v rámci iniciatívy Dobrovoľníci pomoci EÚ*, najmä tými, ktorí sú uvedení v článku 15, ako aj medzi ostatnými príslušnými aktérmi. Poskytne príležitosti pre skutočnú súčinnosť, najmä výmenou znalostí a šírením informácií o iniciatíve Dobrovoľníci pomoci EÚ; a bude podporovať ďalšie vhodné činnosti, napríklad semináre a workshopy.

3. Sieť bude tiež poskytovať a podporovať možnosti na online dobrovoľnícku činnosť s cieľom dopĺňať a posilňovať činnosť *iniciatívy Dobrovoľníci pomoci EÚ*.

Pozmeňujúci návrh 63

Návrh nariadenia

Článok 17 – odseky 1 a 2

Text predložený Komisiou

1. Komisia podporuje verejné informačné a komunikačné činnosti a aktivity zamerané na zvyšovanie informovanosti s cieľom propagovať činnosť *dobrovoľníkov* pomoci EÚ a podnietiť dobrovoľníctvo v oblasti humanitárnej pomoci v rámci Únie a v tretích krajinách, ktoré čerpajú výhody z ich činnosti.

2. Komisia vytvorí informačný a komunikačný akčný plán týkajúci sa cieľov, činnosti a výsledkov dobrovoľníkov pomoci EÚ, v ktorom sa určia činnosti zamerané na komunikáciu a šírenie informácií smerom k verejnosti, najmä k európskym občanom a potenciálnym budúcim záujemcom o dobrovoľnícku činnosť, ako aj k tým, ktorí čerpajú výhody z akcií dobrovoľníkov pomoci EÚ. Tento akčný plán budú realizovať všetky subjekty čerpajúce výhody z činnosti dobrovoľníkov pomoci

Pozmeňujúci návrh

1. Komisia podporuje verejné informačné a komunikačné činnosti a aktivity zamerané na zvyšovanie informovanosti s cieľom propagovať činnosť *iniciatívy Dobrovoľníci pomoci EÚ* a podnietiť dobrovoľníctvo v oblasti humanitárnej pomoci v rámci Únie a v tretích krajinách, ktoré čerpajú výhody z ich činnosti. *Takýmito činnosťami sa podporujú jestvujúce iniciatívy v členských štátoch.*

2. Komisia vytvorí informačný a komunikačný akčný plán týkajúci sa cieľov, činnosti a výsledkov iniciatívy Dobrovoľníci pomoci EÚ, v ktorom sa určia činnosti zamerané na komunikáciu a šírenie informácií smerom k verejnosti, najmä k európskym občanom a potenciálnym budúcim záujemcom o dobrovoľnícku činnosť, ako aj k tým, ktorí čerpajú výhody z akcií dobrovoľníkov pomoci EÚ. Tento akčný plán budú realizovať všetky subjekty čerpajúce výhody z činnosti dobrovoľníkov pomoci

EÚ, najmä vysielajúce a hostiteľské organizácie.

EÚ, najmä vysielajúce a hostiteľské organizácie.

Pozmeňujúci návrh 64

Návrh nariadenia

Článok 17

Text predložený Komisiou

1. Komisia podporuje verejné informačné a komunikačné činnosti a aktivity zamerané na zvyšovanie informovanosti s cieľom propagovať činnosť **dobrovoľníkov** pomoci EÚ a podnietiť dobrovoľníctvo v oblasti humanitárnej pomoci v rámci Únie a v tretích krajinách, ktoré čerpajú výhody z ich činnosti.

2. Komisia vytvorí informačný a komunikačný akčný plán týkajúci sa cieľov, činnosti a výsledkov dobrovoľníkov pomoci EÚ, v ktorom sa určia činnosti zamerané na komunikáciu a šírenie informácií smerom k verejnosti, najmä k európskym občanom a potenciálnym budúcim záujemcom o dobrovoľnícku činnosť, ako aj k tým, ktorí čerpajú výhody z akcií **dobrovoľníkov** pomoci EÚ. Tento akčný plán budú realizovať všetky subjekty čerpajúce výhody z činnosti **dobrovoľníkov** pomoci EÚ, najmä vysielajúce a hostiteľské organizácie.

3. Dobrovoľníci pomoci EÚ sa zúčastňujú, v prípade potreby aj s pomocou a usmernením vysielajúcich a hostiteľských organizácií, na príslušných informačných a komunikačných činnostiach a aktivitách zameraných na zvyšovanie informovanosti pred ich vyslaním, počas neho a po jeho skončení s cieľom propagovať **zbor dobrovoľníkov** pomoci EÚ a svoju angažovanosť v ňom. Komisia určí na tento účel činnosti, ktoré dobrovoľníkom nebudú ukladať neprímerané povinnosti.

Pozmeňujúci návrh

1. Komisia podporuje verejné informačné a komunikačné činnosti a aktivity zamerané na zvyšovanie informovanosti s cieľom propagovať činnosť **iniciatívy Dobrovoľníci** pomoci EÚ a podnietiť dobrovoľníctvo v oblasti humanitárnej pomoci v rámci Únie a v tretích krajinách, ktoré čerpajú výhody z ich činnosti.

2. Komisia vytvorí informačný a komunikačný akčný plán týkajúci sa cieľov, činnosti a výsledkov iniciatívy Dobrovoľníci pomoci EÚ, v ktorom sa určia činnosti zamerané na komunikáciu a šírenie informácií smerom k verejnosti, najmä k európskym občanom a potenciálnym budúcim záujemcom o dobrovoľnícku činnosť, ako aj k tým, ktorí čerpajú výhody z činnosti **iniciatívy Dobrovoľníci** pomoci EÚ. Tento akčný plán budú realizovať všetky subjekty čerpajúce výhody z činnosti **iniciatívy Dobrovoľníci** pomoci EÚ, najmä vysielajúce a hostiteľské organizácie.

3. Dobrovoľníci pomoci EÚ sa zúčastňujú s pomocou a usmernením vysielajúcich a hostiteľských organizácií na príslušných informačných a komunikačných činnostiach a aktivitách zameraných na zvyšovanie informovanosti pred ich vyslaním, počas neho a po jeho skončení s cieľom propagovať **iniciatívu Dobrovoľníci** pomoci EÚ a svoju angažovanosť v ňom. Komisia určí na tento účel činnosti, ktoré dobrovoľníkom nebudú ukladať neprímerané povinnosti.

Pozmeňujúci návrh 65

Návrh nariadenia Kapitola III – názov

Text predložený Komisiou

Finančné ustanovenia

Pozmeňujúci návrh

*Programovanie a rozdeľovanie
finančných prostriedkov*

Pozmeňujúci návrh 66

Návrh nariadenia Článok 18 – odseky 1 a 2

Text predložený Komisiou

18. Oprávnené činnosti

1. Na finančnú pomoc sú oprávnené činnosti uvedené v článku 8 vrátane opatrení potrebných na ich vykonávanie, ako aj opatrení zameraných na posilnenie koordinácie medzi iniciatívou „Dobrovoľníci pomoci EÚ“ a inými relevantnými schémami na úrovni jednotlivých štátov a na medzinárodnej úrovni.

2. Finančné prostriedky uvedené v odseku 1 môžu kryť aj náklady súvisiace s prípravnými, monitorovacími, kontrolnými, audítorskými a hodnotiacimi činnosťami, ktoré sú potrebné na riadenie iniciatívy „Dobrovoľníci pomoci EÚ“ a na dosiahnutie jeho cieľov.

Pozmeňujúci návrh

18. Oprávnené činnosti

1. *Finančnú pomoc možno poskytovať* na činnosti uvedené v článku 8 vrátane opatrení potrebných na ich vykonávanie, ako aj opatrení zameraných na posilnenie koordinácie medzi ***iniciatívou Dobrovoľníci*** pomoci EÚ a inými relevantnými schémami na úrovni jednotlivých štátov a na medzinárodnej úrovni.

2. Finančné prostriedky uvedené v odseku 1 môžu kryť aj náklady súvisiace s prípravnými, monitorovacími, kontrolnými, audítorskými a hodnotiacimi činnosťami, ktoré sú potrebné na riadenie ***iniciatívy Dobrovoľníci*** pomoci EÚ a na dosiahnutie jeho cieľov.

Pozmeňujúci návrh 67

Návrh nariadenia Článok 18 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 18a

Viacročné pracovné programy

1. Bez toho, aby boli dotknuté právomoci

rozpočtového orgánu, Komisia prijme dva po sebe nasledujúce viacročné orientačné pracovné programy, ktoré spoločne pokryjú roky 2014 – 2020, a to v súlade so všeobecnými zásadami tohto nariadenia. Predstavujú základ ročného programovania v rámci tohto nariadenia.

2. Dokumenty Únie uvedené v odseku 1 sa považujú za strategické programové dokumenty. Komisia prijme tieto dokumenty Únie prostredníctvom delegovaných aktov v súlade s článkom 25.

3. Vo viacročných pracovných programoch sa všeobecne vymedzujú sledované ciele, priority, očakávané výsledky, metódy vykonávania a pridelené finančné prostriedky a v prípade grantov priority, základné kritériá hodnotenia a maximálna miera spolufinancovania.

4. Komisia uskutoční hodnotenie výsledkov dosiahnutých počas obdobia, na ktoré sa vzťahuje prvý viacročný pracovný program, a kvalitatívnych a kvantitatívnych hľadísk vykonávania tohto nariadenia v súlade s článkom 26. Pri vypracúvaní druhého viacročného pracovného programu Komisia plne zväží závery tohto hodnotenia a podľa potreby prijme legislatívny návrh na zmenu a doplnenie tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh 68

Návrh nariadenia Článok 18 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 18b

Ročné pracovné programy

1. Bez toho, aby boli dotknuté právomoci rozpočtového orgánu, Komisia prijíma viacročné orientačné pracovné programy na základe viacročného pracovného programu a v súlade s ním, ako je uvedené v článku 18a, a v súlade

so všeobecnými zásadami tohto nariadenia.

2. Dokumenty Únie uvedené v odseku 1 sa prijímajú prostredníctvom vykonávacích aktov. Takéto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 24 ods. 2.

3. Ročné pracovné programy obsahujú opis akcií, ktoré sa majú financovať, údaje o sume vyčlenenej na každú akciu a orientačný harmonogram vykonávania.

Pozmeňujúci návrh 69

Návrh nariadenia Článok 19

Text predložený Komisiou

Finančná pomoc v rámci tohto nariadenia sa môže poskytnúť fyzickým a právnickým osobám, či už sa riadia verejným alebo súkromným právom, ktoré sa považujú za príjemcov finančnej pomoci v zmysle nariadenia *o rozpočtových pravidlách č. xx/2012*.

Pozmeňujúci návrh

Finančná pomoc v rámci tohto nariadenia sa môže poskytnúť fyzickým a právnickým osobám, či už sa riadia verejným alebo súkromným právom, ktoré sa považujú za príjemcov finančnej pomoci v zmysle *nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie*¹.

¹ Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

Pozmeňujúci návrh 70

Návrh nariadenia Článok 20

Text predložený Komisiou

Článok 20

Rozpočtové zdroje

Referenčná finančná suma na vykonávanie tohto nariadenia na obdobie 2014 až 2020 je **239 100 000 EUR** v bežných cenách.

Pozmeňujúci návrh

Článok 20

Referenčná finančná suma

Referenčná finančná suma na vykonávanie tohto nariadenia na obdobie 2014 až 2020 je **[...] EUR** v bežných cenách.

Ročné rozpočtové prostriedky schvaľuje rozpočtový orgán bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia nariadenia, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020, a medziinštitucionálnej dohody č. xxx/201z medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o spolupráci v oblasti rozpočtu a riadnom finančnom hospodárení.

V prípade potreby by sa rozpočtové prostriedky mohli zahrnúť do rozpočtu po roku 2020 s cieľom pokryť podobné výdavky a umožniť riadenie akcií, ktoré sa neukončili k 31. decembru 2020.

V prípade potreby by sa **platobné** rozpočtové prostriedky mohli zahrnúť do rozpočtu po roku 2020 s cieľom pokryť podobné výdavky a umožniť riadenie **platieb týkajúcich sa** akcií, ktoré sa neukončili k 31. decembru 2020.

Pozmeňujúci návrh 71

Návrh nariadenia Článok 21 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Finančnú pomoc Únie poskytuje Komisia v súlade s nariadením *o rozpočtových pravidlách č. xx/2012, ktoré sa vzťahuje na rozpočet Únie.*

Pozmeňujúci návrh

1. Finančnú pomoc Únie poskytuje Komisia v súlade s **nariadením (EÚ, Euratom) č. 966/2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie.**

Pozmeňujúci návrh 72

Návrh nariadenia Článok 21 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Na vykonávanie tohto nariadenia Komisia prijme ročný pracovný program pre iniciatívu „Dobrovoľníci pomoci EÚ“ v súlade s postupom uvedeným v článku 24 ods. 2. V tomto programe sa stanovujú ciele, ktoré sa budú sledovať, očakávané výsledky, spôsob vykonávania a ich celková suma. Program bude obsahovať aj opis akcií, ktoré sa majú financovať,

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

sumu pridelenú na jednotlivé akcie a orientačný časový plán realizácie. Pri grantoch sa uvedú priority, základné kritériá hodnotenia a maximálna miera spolufinancovania.

Pozmeňujúci návrh 73

Návrh nariadenia Článok 21 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Komisia môže zväziť pridanú hodnotu a manažérske výhody zriadenia zvereneckého fondu EÚ.

Pozmeňujúci návrh

4. Komisia môže zväziť pridanú hodnotu a manažérske výhody zriadenia zvereneckého fondu EÚ **s ohľadom na príslušné ustanovenia, a najmä na článok 187 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie.**

Ak Komisia vytvorí zverenecký fond EÚ, na prijatie viacročného alebo ročného pracovného programu tohto fondu sa vzťahuje postup uvedený v článku 25.

Zverenecký fond EÚ pre iniciatívu Dobrovoľníci pomoci EÚ možno vytvoriť iba vtedy, ak dôkladná analýza využívania zvereneckých fondov EÚ na účely zamýšľaných činností preukáže pridanú hodnotu takéhoto zvereneckého fondu.

Pozmeňujúci návrh 74

Návrh nariadenia Článok 24 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Komisii bude pomáhať výbor zriadený na základe článku 17 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1257/96 o humanitárnej pomoci. Tento výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Pozmeňujúci návrh

1. Komisii bude pomáhať výbor zriadený na základe článku 17 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1257/96 o humanitárnej pomoci. Tento výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011. ***Na postupy výboru sa zúčastňuje pozorovateľ Európskeho parlamentu.***

Pozmeňujúci návrh 75

Návrh nariadenia Článok 25 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 7 ods. 2 a **článku 9** sa Komisii udeľuje na obdobie siedmich rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 7 ods. 2, **článkoch 9 a 18a a článku 21 ods. 4** sa Komisii udeľuje na obdobie siedmich rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh 76

Návrh nariadenia Článok 26 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Vysielajúce organizácie, ktoré nasadzujú dobrovoľníkov do operácií mimo Únie, zodpovedajú za monitorovanie ich činnosti a predkladajú Komisii monitorovacie správy v pravidelných intervaloch.

Pozmeňujúci návrh

3. Vysielajúce organizácie, ktoré nasadzujú dobrovoľníkov do operácií mimo Únie, zodpovedajú za monitorovanie ich činnosti a predkladajú Komisii monitorovacie správy v pravidelných intervaloch, **pričom jednotlivým dobrovoľníkom zaručujú všetky práva súvisiace s ochranou osobných údajov.**

Pozmeňujúci návrh 77

Návrh nariadenia Článok 26 – odsek 5 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) priebežnú hodnotiacu správu o dosiahnutých výsledkoch a kvalitatívnych a kvantitatívnych aspektoch vykonávania tohto nariadenia počas prvých troch rokov vykonávania programu, najneskôr do **31. decembra 2017**;

Pozmeňujúci návrh

(a) priebežnú hodnotiacu správu o dosiahnutých výsledkoch a kvalitatívnych a kvantitatívnych aspektoch vykonávania tohto nariadenia, **a to aj o vplyve dobrovoľníkov pomoci EÚ v oblasti humanitárnej pomoci a o nákladovej efektívnosti programu** počas prvých troch rokov vykonávania programu, **najneskôr do 30. júna 2017**;

Pozmeňujúci návrh 78

Návrh nariadenia

Článok 27 – odseky 1 a a 1 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

Uplatňuje sa od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020.